

■It protects you and all riders who may be at risk.
「それ(マスク)はあなたとリスクがあるかもしれないすべての乗っている人を守ります」

・ rider [C] 乗っている人

乗客・乗務員両方指せて便利です。

・ at risk [形,副] リスクのある

今回でいうと、感染症に対するリスク。高齢者や基礎疾患がある人をさします。

■No experience is more uniquely San Francisco than a ride on a cable car.
「ケーブルカーへの乗車以上にサンフランシスコ独特な経験はありません」

・ uniquely [副] 独特に

副詞なので、本来は形容詞か副詞を置いて使いますが、今回は例外的に名詞であるSan Franciscoを形容詞的に使っています。

「サンフランシスコ独特な感じ」という意味を出しています。

これをmoreをつけて比較級にしています。

■Cable cars have come to symbolize our great city (along with another world-renowned transportation icon. Hint: it's a suspension bridge painted an International Orange color.)
「ケーブルカーは我々の素晴らしい都市を象徴するようになりました。(別の世界的に有名な交通の象徴と並んで。ヒント：国際的なオレンジ色で塗られた吊り橋です)」

・ come + 不定詞 [助動] ~するようになる

助動詞的に使用可能で、「~するようになる」という意味です。

・ symbolize [3V] 象徴する

・ along with [前] ~と一緒に

・ world-renowned [形] 世界的に知られている

・ icon [C] 象徴

・ suspension bridge [C] 吊り橋

・ paint [4V] 01を02に塗る

今回、hintの次の文は↓の構造。

.	S	V	C	
.	it	's	[a suspension bridge < painted an International Orange color >]	
.		SP2		

Painted (形容詞)

S	V	O
略	Painted	an International Orange color
SP4p		

ここで問題を解いていきましょう。

問題1 : What transportation icons of San Francisco is the webpage talking about?

- (A) Only the Cable cars.
- (B) Only the Golden Gate Bridge
- (C) Either the Cable cars or the Golden Gate Bridge
- (D) Both the Cable cars and the Golden Gate Bridge

こちら、transportation iconという言葉は、

along with another world-renowned transportation icon

と出ています。「別の世界的に有名な交通の象徴と並んで」ということは、

- 1 : ケーブルカーがtransportation iconである
- 2 : ケーブルカーとは別にtransportation iconがある

ということを行っています。

anotherということば、別にtransportation iconがあるということば、along with「並んで」ということば、cable carも同格。

transportation iconである、ということば。

じゃあ、ケーブルカーではない、もう1つの方は何かというと、

Hint: it's a suspension bridge painted an International Orange color

と出ています。

オレンジ色の吊り橋です。

これはゴールデンゲートブリッジを指します。

なので、答えは、

- (D) Both the Cable cars and the Golden Gate Bridge

になります。

- (A) Only the Cable cars.
- (B) Only the Golden Gate Bridge
- (C) Either the Cable cars or the Golden Gate Bridge

は、いずれも、どちらか片方しか言っていないことになり、間違いになってしまいます。

問題の意味

「Webページはどのサンフランシスコの交通の象徴のことを取り扱っていますか？」

- (A) ケーブルカーだけ。
- (B) ゴールデンゲートブリッジだけ。
- (C) ケーブルカーかゴールデンゲートブリッジのどちらか。
- (D) ケーブルカーとゴールデンゲートブリッジの両方。

■After all, we're the city that first launched cars pulled along by cables running beneath the street.
「何と云っても、私たちは通りの下に走っているケーブルによって引っ張られる車両を最初に始めた市なんですよ」

- ・ after all [前] 結局、何と云っても
- ・ launch [3V] (ロケットなどを)発射する、(計画などを)立ち上げる
- ・ beneath [前] ~の下

構造としては↓になります。

	S	V	C
.	(After all), we	're	[the city <that first launched cars pulled
.		SP2	
	along by cables running beneath the street>]		

that節 (関係節)

	S	V	O
.	that	launched	[cars <pulled along by cables running beneath the
.		SP3	
	street>]		

pulled (形容詞)

	S	V
.	略	pulled (along) (by [cables <running beneath the street>])
.		SP3p

running (形容詞)

	S	V
.	略	running (beneath the street)
.		SP1

実は、このケーブルカーって、電車じゃないんですね。
この道路の下にケーブルがあって、
そのケーブルがケーブルカーを引っ張っているという仕組みなんです！